

# RESMED

## S8™ Auto 25

POSITIVE AIRWAY PRESSURE DEVICE

### User Guide

Nederlands



# **RESMED**

## **S8™ Auto 25**

APPARAAT VOOR POSITIEVE OVERDRUK

## **Gebruikershandleiding**

Nederlands

Nederlands

# Inhoudsopgave

<b>Inleiding</b> .....	1
Contra-indicaties	1
Nadelige effecten	1
<b>Het S8 Auto 25-systeem</b> .....	1
Maskers	2
Bevochtiger	2
ResScan Data Card	2
<b>Gebruik van de S8 Auto 25</b> .....	3
Gereedmaken van uw S8	3
Een H4i-bevochtiger aansluiten	4
Gebruik van het bedieningspaneel	4
Het gebruik van de menu's	5
SmartStart™	6
Behandeling starten	7
Behandeling beëindigen	7
Gebruik van de maskerpasvorm-functie	7
Herinneringen op het LCD van de S8	8
Smart Data™	9
Gebruik van de Data Card	9
<b>Reiniging en onderhoud</b> .....	11
Dagelijks	11
Wekelijks	11
Maandelijks	11
Vervangen van het luchtfilter	12
Service	12
<b>Opsporen en oplossen van problemen</b> .....	13
<b>Technische specificaties</b> .....	15
Symbolen die op het apparaat staan	16
<b>Algemene waarschuwingen en opmerkingen</b> .....	16
<b>Beperkte garantie</b> .....	20

# Inleiding

Het S8™ Auto 25 zelfinstellende slaapapneusysteem wordt geïndiceerd voor de behandeling van obstructieve slaapapneu (OSA) bij patiënten >30 kg. De S8 Auto 25 is bedoeld voor gebruik in het ziekenhuis en in de thuissituatie.

## Contra-indicaties

De S8 Auto 25 dient niet voor life-support doeleinden en kan uitvallen bij een stroomstoring of tijdens het optreden van bepaalde fouten. Het apparaat mag niet worden gebruikt bij patiënten die afhankelijk zijn van continue therapie.

Positieve overdruktherapie kan een contra-indicatie vormen bij sommige patiënten met de volgende reeds bestaande aandoeningen:

- ernstige longziekten met bullae
- pneumothorax
- pathologisch lage bloeddruk
- uitdroging
- cerebrospinale vloeistoflekkage, recente craniale chirurgische ingrepen of trauma.

## Nadelige effecten

Patiënten moeten ongebruikelijke pijn op de borst, zware hoofdpijn of een toename van het ademtekort melden aan hun behandelend arts. Een acute infectie van de bovenste luchtwegen kan een tijdelijke onderbreking van de behandeling noodzakelijk maken.

De volgende bijverschijnselen kunnen zich voordoen tijdens de therapie met het apparaat:

- uitdroging van neus, mond of keel
- neusbloedingen
- zwellingen
- pijn aan oren of sinus
- oogirritatie
- huiduitslag.



### **WAARSCHUWING**

Lees de hele handleiding door alvorens dit S8-apparaat te gebruiken.

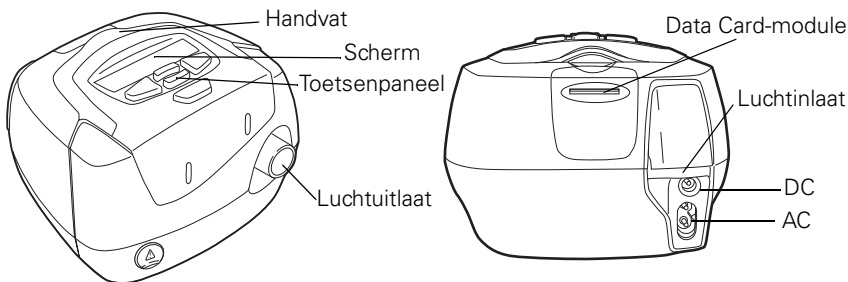
## Het S8 Auto 25-systeem

De S8 Auto 25 heeft twee behandelingsmodi, CPAP en VAuto, en omvat de volgende onderdelen:

- S8 Auto 25-apparaat
- 2 m luchtslang
- Elektriciteits snoer
- Reistas
- ResScan™ Data Card.

Optionele onderdelen zijn:

- 3 m luchtslang
- DC/DC-omvormer 24V/50W.



## Maskers

De volgende ResMed-maskersystemen worden aanbevolen voor gebruik met dit apparaat:

Maskertype	Naam
Neusmaskers	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mirage Vista™ neusmasker</li> <li>• Ultra Mirage™ neusmasker</li> <li>• Ultra Mirage™ II neusmasker</li> <li>• Mirage Activa™ neusmasker</li> <li>• Mirage Micro™ neusmasker</li> </ul>
Neuskussentjessystemen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mirage Swift™ neuskussentjessysteem</li> <li>• Mirage Swift™ II neuskussentjessysteem</li> <li>• Swift™ LT neuskussentjessysteem</li> </ul>
Volgelaatsmaskers	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mirage™ Liberty volgelaatsmasker</li> <li>• Mirage™ Quattro volgelaatsmasker</li> <li>• Ultra Mirage™ volgelaatsmasker</li> </ul>

Raadpleeg de handleiding van uw masker voor informatie over het gebruik van maskers. Kijk voor de recentste maskermodellen op [www.resmed.com](http://www.resmed.com).

## Bevochtiger

Als u last heeft van een droge neus, mond of keel, wordt de H4i verwarmde bevochtiger aanbevolen voor gebruik met de S8 Auto 25.



### WAARSCHUWING

- Alleen ResMed-maskersystemen zijn goedgekeurd voor gebruik met dit S8-apparaat.
- Alleen de H4i is compatibel voor gebruik met dit S8-apparaat.

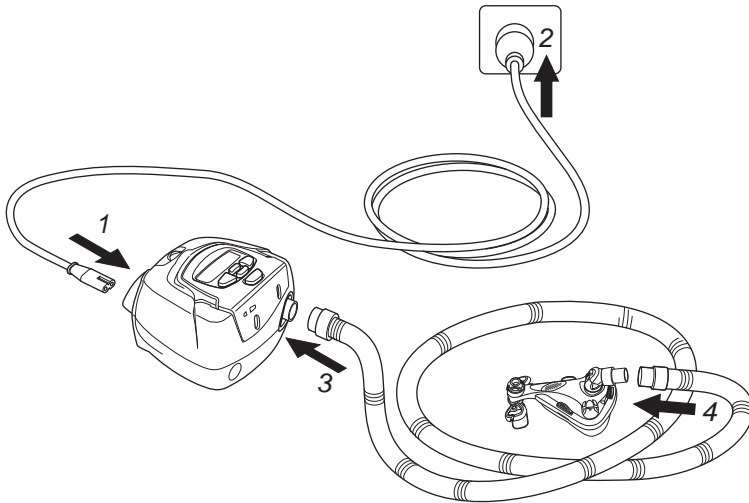
## ResScan Data Card

De ResScan™ Data Card kan met de S8 Auto 25 gebruikt worden als hulpmiddel voor de arts voor het bewaken van uw behandeling of om u te voorzien van updates van uw apparaatinstellingen.

# Gebruik van de S8 Auto 25

## Gereedmaken van uw S8

- 1 Steek het elektriciteits snoer in het aansluitpunt aan de achterzijde van uw S8 Auto 25.
- 2 Steek het andere uiteinde van het elektriciteits snoer in een stopcontact.
- 3 Sluit een uiteinde van de luchtslang stevig aan op de luchtuitlaat.
- 4 Sluit het in elkaar gezette maskersysteem op het vrije uiteinde van de luchtslang aan. Raadpleeg de handleiding van uw masker voor informatie over het in elkaar zetten ervan.



### WAARSCHUWING

- Controleer of het elektriciteits snoer en de stekker in goede staat zijn en controleer het apparaat op eventuele beschadigingen.
- Gebruik alleen ResMed-luchtslangen voor het apparaat. Een ander type luchtslang kan de daadwerkelijk geleverde druk veranderen en daardoor een negatieve invloed hebben op de effectiviteit van uw behandeling.
- Het blokkeren van de slang en/of luchtinlaat terwijl het apparaat in werking is, kan leiden tot oververhitting van het apparaat.

### VOORZICHTIG

- Plaats het apparaat zo, dat niemand er tegenaan kan stoten of over het snoer kan struikelen.
- Als u het apparaat op de vloer plaatst, zorg er dan voor dat de omgeving vrij is van stof en dat de luchtinlaat niet wordt geblokkeerd door beddengoed, kleding of eventuele andere zaken.

## Een H4i-bevochtiger aansluiten

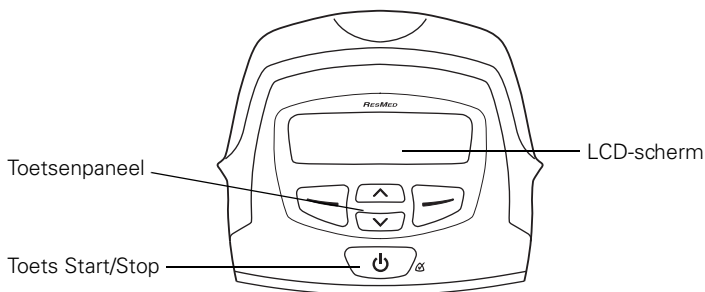
De H4i-bevochtiger wordt aan de voorkant van de S8 Auto 25 bevestigd voor het leveren van verwarmde bevochtiging. Dit apparaat detecteert automatisch de aanwezigheid van de H4i en er zijn verder geen accessoires nodig om hem te kunnen gebruiken. Raadpleeg voor meer informatie over het gebruik van uw H4i, de H4i gebruikershandleiding.



### WAARSCHUWING

- Zorg ervoor dat het waterreservoir leeg en grondig gedroogd is voordat u de H4i verplaatst.
- Wanneer u de reistas gebruikt, dient u de S8-unit en H4i altijd los te koppelen en de H4i in het bijbehorende zakje te stoppen.

## Gebruik van het bedieningspaneel







Het bedieningspaneel van uw S8-apparaat heeft een LCD-scherm dat de menu's en behandelingsschermen weergeeft evenals een toetsenpaneel om door de menu's te navigeren en de behandeling te regelen. Het toetsenpaneel heeft de volgende toetsen:

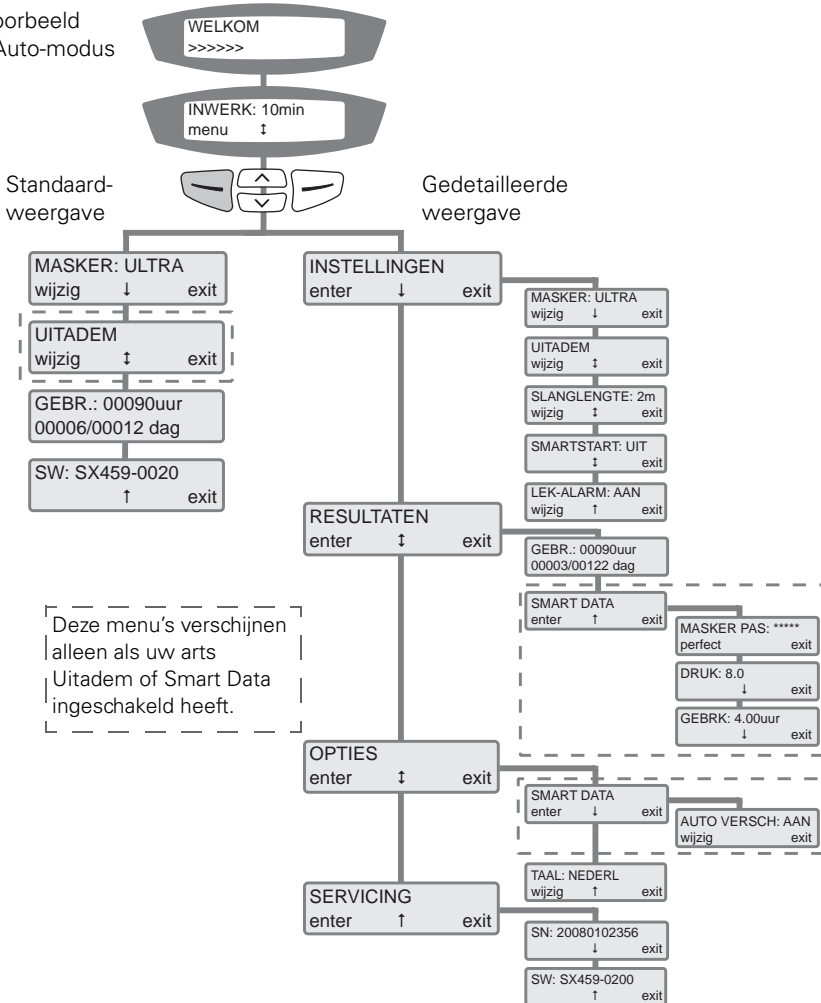
Toets	Functie
Start/Stop 	De behandeling starten of beëindigen. Door deze toets minimaal drie seconden ingedrukt te houden, start de <b>maskerpasvorm</b> -functie.
Omhoog 	Met deze toets kunt u de instellingen verhogen en door het menu scrollen.
Omlaag 	Met deze toets kunt u de instellingen verlagen en door het menu scrollen.
Links 	Met deze toets wordt de functie uitgevoerd die erboven in de helptekst op het LCD-scherm staat. De helptekst bevat <b>menu</b> , <b>wijzigen</b> en <b>toepassen</b> .
Rechts 	Met deze toets wordt de functie uitgevoerd die erboven in de helptekst op het LCD-scherm staat. De helptekst bevat <b>exit</b> en <b>annuleren</b> .

# Het gebruik van de menu's

De S8 Auto 25 biedt een serie functies die in menu's en submenu's ondergebracht zijn. Via het LCD-scherm kunt u in de menu's en submenu's de instellingen voor een bepaalde functie bekijken en wijzigen. Om te navigeren en te selecteren:




- 1** Druk op  of  om door de onderdelen binnen een menu of submenu te scrollen.
  - 2** Druk op  om naar een submenu te gaan en de gekozen optie toe te passen.
  - 3** Druk op  om een menu of submenu te verlaten zonder opties te wijzigen.
- Uw arts heeft het menu vooraf ingesteld op standaardweergave of gedetailleerde weergave. De volgende illustratie geeft een overzicht van deze weergaven:

Voorbeeld  
VAuto-modus











## Het maskertype selecteren

Scroll naar MASKER en selecteer . Druk op  of  totdat de door u gewenste instellingsoptie verschijnt. In de onderstaande tabel worden de instellingen weergegeven die u voor ieder masker moet selecteren.

Instellingen	Masker
ULTRA	Ultra Mirage neusmasker Ultra Mirage II neusmasker
MIR FULL	Mirage Liberty volgelaatsmasker Mirage Quattro volgelaatsmasker Ultra Mirage volgelaatsmasker
ACTIVA	Mirage Activa neusmasker
SWIFT	Mirage Swift neuskussentjessysteem Mirage Swift II neuskussentjessysteem Swift LT-neuskussentjessysteem
STANDAARD	Mirage Vista neusmasker Mirage Micro neusmasker
MIRAGE	Mirage neusmasker







## Wijzigen van het EPR-niveau (CPAP-modus)

Uitademingsdruk-verlichting (EPR) kan gebruikt worden om eventuele ongemakken bij het uitademen tijdens de behandeling te verlichten. Als uw arts toegang toegestaan heeft, kunt u het EPR-niveau wijzigen. Er zijn vier instellingen: UIT; 1 (laagste EPR); 2; en 3 (hoogste EPR).

- 1 Druk wanneer u in het standby-scherf (AANLOOP) bent op .
- 2 Druk op  totdat EPR-NIVEAU verschijnt en druk vervolgens op .
- 3 Druk op  of  totdat de door u gewenste instellingsoptie verschijnt.
- 4 Druk op  om de instelling te bewaren.

## Wijzigen van de uitademingsfrequentie (VAuto-modus)



Indien ingeschakeld door de arts, kunt u de uitademingsfrequentie aanpassen zodat de snelheid van het drukverval een niveau heeft dat het comfortabelst voor u is. Er zijn drie instellingen: Snel; Gemiddeld; en Langzaam.

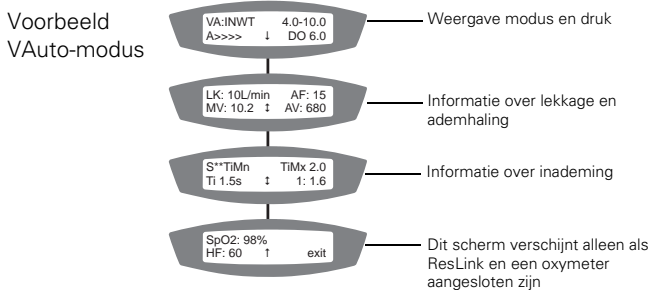
- 1 Druk wanneer u in het standby-scherf (INWERK) bent op .
- 2 Druk op  totdat UITADEM verschijnt en druk vervolgens op .
- 3 Druk op  of  totdat de door u gewenste instellingsoptie verschijnt.
- 4 Druk op  om de instelling te bewaren.

## SmartStart™


Als uw arts SmartStart/Stop ingeschakeld heeft, start uw apparaat automatisch wanneer u in uw masker ademt en stopt het automatisch wanneer u het masker afneemt.

## Behandeling starten

- 1 Let erop dat de elektriciteit is ingeschakeld.  
De productnaam verschijnt kort op het LCD-scherm, daarna verschijnt het standby-scherm (AANLOOP). De achtergrondverlichting van de toetsen en het scherm gaan ook aan.
  - 2 Zet uw masker op volgens de gebruiksaanwijzing.
- WAARSCHUWING**
-  Een masker mag alleen worden gebruikt als uw S8 Auto 25 ingeschakeld is en op correcte wijze functioneert.
- 3 Wijzig de aanlooptijd indien nodig.
  - 4 Adem simpelweg in het masker of druk op  om de therapie te starten.
  - 5 Ga in bed liggen en leg de luchtslang zo, dat deze vrij kan bewegen als u zich in uw slaap omdraait.
  - 6 Na het starten van de therapie komt er het volgende op een inleidend behandelings scherm te staan:



## Behandeling beëindigen

Om de behandeling op elk willekeurig ogenblik te stoppen, zet u het masker af en drukt u op . Als uw arts SmartStart/Stop ingeschakeld heeft, hoeft u alleen maar uw masker af te nemen om de behandeling te laten stoppen.


**NB:** SmartStart/Stop werkt niet als:

- u een volgelaatsmasker heeft; of
- als Lekalarm ingeschakeld is.

## Gebruik van de maskerpasvorm-functie

De S8 Auto 25 heeft een maskerpasvorm-functie die u helpt om uw masker goed te laten passen. De maskerpasvorm-functie levert luchtdruk voor een periode van drie minuten voorafgaand aan de start van de behandeling voor het controleren en instellen van uw maskerpasvorm teneinde lekkage tot een minimum te beperken. Gebruik van de maskerpasvorm-functie:

- 1 Zet uw masker op volgens de gebruiksaanwijzing.

- 2** Houd  gedurende minimaal drie seconden ingedrukt, totdat de toediening van luchtdruk start en het volgende scherm verschijnt:









Op het LCD-scherm verschijnt een maskerpasvorm-sterrenwaardering van nul tot vijf sterren. Drie tot vijf sterren geeft een goede pasvorm of beter aan. Nul tot twee sterren geeft aan dat het masker aangepast moet worden.

## Herinneringen op het LCD van de S8

Uw arts heeft uw S8 Auto 25 wellicht zodanig ingesteld, dat u wordt herinnerd aan belangrijke storingen, zoals wanneer uw masker moet worden vervangen, wanneer uw Data Card moet worden geplaatst, enz.

Het herinneringsbericht wordt weergegeven op het scherm en is zichtbaar als het apparaat geen therapie levert. De achtergrondverlichting van het scherm flitst wanneer er een bericht weergegeven wordt.

Uw arts kan een van de volgende herinneringen op uw scherm instellen:

Bericht	Beschrijving	Handeling
KAART PLAATSEN	Dit bericht kan verschijnen als uw apparaat met een Data Card-voorziening uitgerust is.	Plaats uw Data Card en volg de instructies van uw arts. Wanneer u dit gedaan heeft, verdwijnt het bericht van het scherm. Als u op  (OK) drukt, wordt het bericht ook verwijderd.
MASKER VERV.	Dit bericht herinnert u eraan dat uw masker aan vervanging toe is.	Druk op  (OK) om het bericht van uw scherm te verwijderen en vervang uw masker.
LEV. BELLEN	Dit bericht herinnert u eraan om contact op te nemen met uw arts; bijvoorbeeld om het verloop van uw therapie te bespreken.	Druk op  (OK) om het bericht van uw scherm te verwijderen en neem contact op met uw arts/dienstverlener.
FILTER VERV.	Dit bericht herinnert u eraan om het luchtfilter van uw apparaat te vervangen.	Druk op  (OK) om het bericht van uw scherm te verwijderen en vervang het luchtfilter.
SERVICE NODIG	Dit bericht herinnert u eraan om uw apparaat terug te brengen voor onderhoud.	Druk op  (OK) om het bericht van uw scherm te verwijderen en neem contact op met uw arts/dienstverlener.
Aangepaste berichten	Uw arts kan ook om andere redenen herinneringen instellen; bijvoorbeeld om een bepaald persoon of nummer te bellen.	Druk op  (OK) om het bericht van uw scherm te verwijderen en neem contact op met uw arts/dienstverlener.

## Smart Data™

Smart Data-menu's verschijnen alleen als dit door de arts ingesteld is. Uw arts kan elk van de volgende Smart Data-opties instellen:

Bericht	Beschrijving
DRUK	Deze optie geeft de therapiedruk van de vorige sessie weer.
MASKER PAS	Deze optie toont de maskerpasvorm-sterrenwaardering van de vorige sessie.
GEBRK	Deze optie geeft de gebruiksuren van de vorige sessie weer.
AUTO VERSCH	Als AAN geselecteerd is, worden de Smart Data-schermen automatisch weergegeven wanneer u uw apparaat aanzet.

## Gebruik van de Data Card

Als uw arts uw behandeling moet controleren, zal hij/zij u vragen de Data Card te gebruiken om gegevens van uw S8-apparaat te kopiëren en de kaart aan hem/haar te retourneren.

### Gegevens kopiëren naar een Data Card



- 1** Zet uw S8 aan en wacht tot het standby-scherm (AANLOOP) verschijnt.
- 2** Houd de Data Card met de pijl omhoog vast en plaats hem in de Data Card-sleuf totdat hij niet verder kan. Het kopiëren van gegevens begint automatisch. Het bericht "KAART GEPLAATST Even wachten" verschijnt op het scherm terwijl de gegevens gekopieerd worden. Het kopiëren duurt max. 30 seconden. Als het kopiëren gereed is, verschijnt het bericht "KOPIËREN GEREED Krt verwijderen" op het scherm.
- 3** Verwijder de Data Card door het uiteinde van de Data Card vast te pakken en hem naar buiten te trekken.
- 4** Bewaar de Data Card wanneer deze niet wordt gebruikt in het bijbehorende beschermhoesje.
- 5** Stuur de kaart in het beschermhoesje in een gewone envelop naar uw arts terug.

## Instellingen bijwerken op uw S8 Auto 25

Als uw arts u heeft voorzien van een Data Card met nieuwe apparaatinstellingen:

- 1 Terwijl het apparaat in standby-modus (AANLOOP) staat, plaatst u de Data Card in de sleuf op de Data Card module. Het aanpassen begint automatisch. Terwijl het aanpassen bezig is, wordt het bericht "KAART GEPLAATST Even wachten" op het scherm weergegeven. Het aanpassen duurt ca. vijf seconden. Als het bijwerken van de instellingen gelukt is, wordt het bericht "INSTELL. GELUKT Krt verwijderen" op het scherm weergegeven.

**NB:** Dit bericht verschijnt slechts eenmaal. Als u uw Data Card nogmaals plaatst nadat u uw instellingen hebt bijgewerkt, verschijnt dit bericht niet.

- 2 Verwijder de Data Card uit het S8-apparaat.
- 3 Bewaar de Data Card wanneer deze niet wordt gebruikt in het bijbehorende beschermhoesje.



### WAARSCHUWING

Neem onmiddellijk contact op met uw arts als hij/zij u heeft opgedragen de Data Card te gebruiken voor het bijwerken van de instellingen op uw apparaat en het bericht "INSTELL. GELUKT" niet verschijnt.

## Reizen met de S8 Auto 25

### Internationaal gebruik

Uw S8 flow-generator heeft een interne elektriciteitsadapter, waardoor het apparaat in andere landen gebruikt kan worden. Het apparaat functioneert op een elektriciteitsvoorziening van 100–240V en 50–60Hz. Er is geen speciale aanpassing nodig, maar u hebt een goedgekeurd elektriciteits snoer nodig voor het betreffende land.

### Gebruik in een vliegtuig

Raadpleeg de medische service-afdeling van uw luchtvaartmaatschappij als u van plan bent om uw S8-apparaat in een vliegtuig te gebruiken.

**NB:** U mag uw S8-apparaat niet gebruiken terwijl het vliegtuig opstijgt of landt.

## Gebruik van gelijkstroom

Gebruik een ResMed DC/DC-omvormer 24V/50W om uw S8 Auto 25 op een 12V of 24V gelijkstroombron aan te sluiten. Neem voor meer informatie contact op met de leverancier van uw apparatuur of met ResMed.



### WAARSCHUWING

Het apparaat mag niet tegelijkertijd op wisselstroom en gelijkstroom worden aangesloten.

# Reiniging en onderhoud

U dient de in dit hoofdstuk beschreven onderhouds- en reinigingswerkzaamheden regelmatig uit te voeren. Raadpleeg de handleidingen van uw masker en bevochtiger voor uitgebreide instructies over het onderhoud van die apparaten.

## Dagelijks

Koppel de luchtslang los en hang de slang zolang deze niet wordt gebruikt op een schone en droge plek.

## Wekelijks

- 1** Verwijder de luchtslang van het S8-apparaat *en* het masker.
- 2** Was de luchtslang in warm water met een mild reinigingsmiddel.
- 3** Grondig spoelen, ophangen en laten drogen.
- 4** Maak de luchtslang voor het volgende gebruik opnieuw vast aan de luchtuitgang en het masker.

## Maandelijks

- 1** Reinig de buitenzijde van de S8 met een vochtige doek en milde vloeibare zeep.
- 2** Controleer het luchtfilter op eventuele gaten of verstoppingen door vuil of stof.

### **WAARSCHUWING**

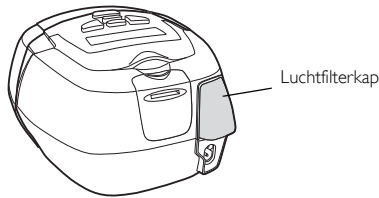


- Pas op voor elektrische schokken. Het apparaat en het elektriciteits snoer niet in water dompelen. Haal de stekker altijd uit het stopcontact alvorens het apparaat te reinigen en let erop dat het apparaat droog is voordat u de elektriciteit weer aansluit.
- Het masker en de luchtslangen zijn onderhevig aan normale slijtage. Controleer ze regelmatig op beschadigingen.
- Gebruik voor de reiniging van de luchtslang of het apparaat geen oplossingen op basis van bleekmiddel, chloor, alcohol of aroma's of vochtinbrengende of antibacteriële zeep of geurolie. Deze oplossingen kunnen verharding van het materiaal veroorzaken en de levensduur van het product verkorten.

## Vervangen van het luchtfilter

Vervang het luchtfilter om de zes maanden (of vaker indien nodig).

- 1 Verwijder het luchtfilterdeksel aan de achterzijde van het S8-apparaat.



- 2 Verwijder het oude luchtfilter en gooi het weg.
- 3 Plaats een nieuw filter, houd daarbij de blauw gekleurde zijde naar buiten gericht.
- 4 Plaats de luchtfilterkap terug.

### WAARSCHUWING



- Was het luchtfilter niet. Het luchtfilter is niet wasbaar of herbruikbaar.
- Het luchtfilterdeksel beschermt het apparaat wanneer er onbedoeld vloeistof op gemorst wordt. Let erop dat het luchtfilter en de luchtfilterkap te allen tijde zijn geplaatst.

## Service

Dit product dient vijf jaar na de fabricagedatum geïnspecteerd te worden door een erkend ResMed-servicecentrum. In de genoemde periode is het apparaat bedoeld om veilig en betrouwbaar te werken, mits het wordt bediend en onderhouden overeenkomstig de door ResMed gegeven instructies. Ten tijde van de oorspronkelijke levering heeft ResMed toepasselijke garantiegegevens verstrekt bij het apparaat. Natuurlijk, net als bij alle elektrische apparaten, moet u, als er zich een onregelmatigheid voordoet, voorzichtig zijn en het apparaat laten inspecteren door een erkend ResMed-servicecentrum.

### VOORZICHTIG



- Probeer de behuizing van de S8 niet te openen. Deze bevat geen onderdelen die door de gebruiker zelf gerepareerd kunnen worden.
- Inspectie- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door een bevoegde servicemonteur uitgevoerd worden. Probeer in geen geval zelf onderhouds- of reparatiewerkzaamheden aan de flow-generator te verrichten.

# Opsporen en oplossen van problemen

Probeer de volgende suggesties als er sprake is van een probleem. Als het probleem niet opgelost kan worden, neem dan contact op met de leverancier van de apparatuur of met ResMed. Probeer het apparaat niet te openen.

Probleem/Mogelijke oorzaak	Oplossing
----------------------------	-----------

## Geen weergave

Elektriciteit niet aangesloten.	Let erop dat het elektriciteits snoer aangesloten is en dat de schakelaar (indien aanwezig) ingedrukt is.
---------------------------------	---

## Onvoldoende lucht geleverd door het S8-apparaat

Aanlooptijd is bezig.	Wacht totdat de luchtdruk opbouwt of wijzig de aanlooptijd.
Luchtfilter is vuil.	Luchtfilter vervangen.
Lucht slang is niet goed aangesloten.	Lucht slang controleren.
Positie van masker en hoofdband is niet correct.	Stel de positie van het masker en de hoofdband bij.
Positie maskerkussen onjuist buitensporige lekkage veroorzakend.	Hoofdband of maskerkussen bijstellen.
De regelknop van de bevochtiger is te hoog ingesteld, wat ertoe leidt dat er zich water verzamelt in de lucht slang.	Zet de regelknop van de bevochtiger lager en laat het water uit de lucht slang lopen.

## Apparaat start niet wanneer u in het masker ademt

Ademhaling is niet diep genoeg om SmartStart/Stop te activeren.	Adem eenmaal diep in en uit door het masker.
Er is sprake van buitensporige lekkage.	Stel de positie van het masker en de hoofdband bij.
	Lucht slang niet goed aangesloten. Beide uiteinden stevig aansluiten.
SmartStart/Stop is uitgeschakeld. <i>NB: SmartStart/Stop is niet beschikbaar als u een volgelaatsmasker gebruikt of als het lekalarm ingeschakeld is.</i>	Schakel SmartStart/Stop in.

## Apparaat stopt niet als u uw masker afneemt

SmartStart/Stop is niet ingeschakeld. <i>NB: SmartStart/Stop is niet beschikbaar als u een volgelaatsmasker gebruikt of als het lekalarm ingeschakeld is.</i>	Schakel SmartStart/Stop in.
--	-----------------------------

## SmartStart/Stop is ingeschakeld, maar de flow-generator stopt niet automatisch wanneer u uw masker afzet

Er wordt gebruik gemaakt van een incompatibel maskersysteem.	Gebruik alleen apparatuur die door ResMed aangeraden wordt.
--	---



**Probleem/Mogelijke oorzaak****Oplossing****Foutmelding scherm: Controleer Slang Druk wann. klaar**

De luchtslang zit los of is verstopt.

Controleer of de luchtslang goed op uw masker en de luchtuitlaat aangesloten is. Druk op de Start/Stop-knop om het apparaat weer te starten. Als het bericht nu niet verdwijnt, het elektriciteitsnoer losmaken en weer aansluiten. Start daarna het apparaat weer.

**Foutmelding scherm: Exxxx Bel service! (waarbij xxxx een fout aangeeft)**

Onderdeelfout.

Noteer het foutnummer en neem contact op met uw erkende ResMed-servicecentrum.

**Foutmelding scherm: HOGE LEKKAGE!! Stel masker bij**

U hebt gedurende langer dan 20 seconden hoge lekkageniveaus ervaren.

Controleer of uw luchtslang goed aangesloten is. Hoofdband bijstellen.

**Het volgende bericht verschijnt op het scherm als u probeert om instellingen bij te werken of om gegevens naar de Data Card te kopiëren: KAARTFOUT Krt verwijderen**

Data Card is niet goed geplaatst.

Let erop dat de Data Card geplaatst wordt met de pijl naar voren gericht en zover mogelijk.

Mogelijkerwijs hebt u de Data Card verwijderd voordat de instellingen naar het S8-apparaat gekopieerd waren.

Plaats de Data Card opnieuw en wacht tot het bericht **INSTELL. GELUKT Krt verwijderen** of **KOPIËREN GEREED Krt verwijderen** op het scherm verschijnt.

**Het volgende bericht verschijnt op het scherm als u probeert om de instellingen bij te werken m.b.v. de Data Card: INST. ONGELDIG Krt verwijderen**

De identificatiegegevens op de Data Card komen niet overeen met de gegevens op uw apparaat.

Neem onmiddellijk contact op met uw arts/dienstverlener.

**Het volgende bericht verschijnt op het scherm als u probeert om de instellingen bij te werken m.b.v. de Data Card: INST. FOUT Krt verwijderen**

Er is een gegevensfout op de Data Card.

Neem onmiddellijk contact op met uw arts/dienstverlener.

**Het volgende bericht verschijnt NIET op het scherm als u probeert om de instellingen bij te werken m.b.v. de Data Card: INSTELL. GELUKT Krt verwijderen**

De instellingen werden niet aangepast.

Neem onmiddellijk contact op met uw arts/dienstverlener.

# Technische specificaties

Werkdrukbereik	4 tot 25 cm H <sub>2</sub> O
Maximum enkelvoudige steady state druk	40 cm H <sub>2</sub> O
Tolerantie drukmeting	±0,5 cm H <sub>2</sub> O ± 4% van de gemeten waarde
Tolerantie flow-meting	±0,1 of 20% van de waarde, welke van deze beide waarden de hoogste is
VAuto-modus	4 tot 25 cm H <sub>2</sub> O (gemeten bij het masker); Min EPAP: 4 cm H <sub>2</sub> O; Drukondersteuning 0 tot 10 cm H <sub>2</sub> O
CPAP-modus	4 tot 20 cm H <sub>2</sub> O (gemeten bij het masker)
VERKLAARDE GELUIDSEMISSIEWAARDEN VANAF TIEN in overeenstemming met ISO 4871:	
Geluidsdrukniveau	26 dBA met een meetonzekerheid van 2 dBA zoals gemeten volgens ISO 17510-1:2002 28 dBA met een meetonzekerheid van 2 dBA zoals gemeten volgens ISO 17510-1:2007
Geluidsvermogensniveau	36 dBA met een meetonzekerheid van 2 dBA zoals gemeten volgens ISO 17510-1:2007
Afmetingen (H x B x D)	112 mm x 164 mm x 145 mm
Gewicht	1,3 kg
Electriciteitsvoorziening	Ingangsbereik 100–240V, 50–60Hz, 40VA (typisch opgenomen vermogen), <100VA (maximaal opgenomen vermogen)
Constructie van de behuizing	Vlamvertragende technische thermoplast
Bedrijfstemperatuur	+5°C tot +35°C
Bedrijfsvochtigheid	10–95% niet-condenserend
Opslag- en transporttemperatuur	-20°C tot +60°C
Opslag- en transportvochtigheid	10–95% niet-condenserend
Bedrijfshoogte	Zeeniveau tot 2.600 m
Extra zuurstof	Aanbevolen maximum extra zuurstof: 4 l/min
Elektromagnetische compatibiliteit	Het product voldoet aan alle toepasselijke elektromagnetische compatibiliteitsvereisten (EMC) volgens IEC60601-1-2, voor gebruik in woonwijken, bedrijven en lichte industrie
Luchtfilter	Tweelagig, poedergebonden, non-woven polyestervezel
Luchtslang	Flexibel kunststof, 1 x 2 m
Luchtuitlaat	De 22 mm conische luchtuitlaat voldoet aan de vereisten van ISO 5356-1
IEC 60601-1 Classificatie	Klasse II (dubbele isolatie), type CF

## NB:

- *De fabrikant behoudt zich het recht voor om deze specificaties zonder kennisgeving te wijzigen.*
- *De druk kan in cm H<sub>2</sub>O of hPa weergegeven worden.*

## Symbolen die op het apparaat staan

 Voorzichtig;  Volg de gebruiksaanwijzingen;  Spatwaterbestendig;  Type CF-apparatuur;  Gevaarlijke spanning;  Klasse II-apparatuur;  Start/Stop en maskerpasvorm;  Fabrikant;  **Milieu-informatie**

WEEE 2002/96/EG is een Europese richtlijn die de correcte verwijdering van elektrische en elektronische apparatuur vereist. Het apparaat dient apart te worden verwijderd, niet als ongesorteerd gemeentelijk afval. Voor de verwijdering van uw apparaat dient u gebruik te maken van de beschikbare toepasselijke systemen voor inzameling, hergebruik en herverwerking in uw regio. Het gebruik van deze systemen voor inzameling, hergebruik en herverwerking is erop gericht de druk op natuurlijke bronnen te verminderen en te voorkomen dat gevaarlijke stoffen in het milieu terechtkomen.

Neem contact op met uw plaatselijke afvalinzamelingsdepot als u informatie nodig hebt over deze verwijderingssystemen. Het symbool van een afvalbak met een kruis erdoor nodigt u uit deze verwijderingssystemen te gebruiken. Neem contact op met uw ResMed-kantoor, uw plaatselijke dealer of kijk op [www.resmed.com/environment](http://www.resmed.com/environment) als u informatie nodig hebt over de inzameling en verwijdering van uw ResMed-apparaat.

## Algemene waarschuwingen en opmerkingen

### Waarschuwingen

- Adviezen uit deze handleiding mogen nooit voorrang krijgen op de instructies van de behandelend arts.
- Een patiënt mag een apparaat niet aansluiten op de datacommunicatie-poort, tenzij hij/zij daartoe instructies heeft ontvangen van de arts of een gezondheidszorgdeskundige. Alleen ResMed-producten zijn ontwikkeld om te worden aangesloten op de datacommunicatie-poort. Het aansluiten van andere apparatuur kan leiden tot letsel of tot schade aan het S8-apparaat.
- Dit S8-apparaat mag alleen gebruikt worden met maskers (en connectors<sup>\*</sup>) die worden aanbevolen door ResMed, of door een arts of ademtherapeut. Een masker mag alleen gebruikt worden als het S8-apparaat ingeschakeld is en correct functioneert. De ventilatieopening of de gaten van het masker mogen nooit geblokkeerd worden.  
**Uitleg:** Dit S8-apparaat is bedoeld om gebruikt te worden met speciale maskers (of connectors<sup>\*</sup>) met ventilatieopeningen voor een continue luchtstroom uit het masker. Wanneer het apparaat ingeschakeld is en correct functioneert, zorgt de nieuwe lucht uit het apparaat ervoor dat de uitgeademde lucht via de ventilatieopeningen in het masker naar buiten stroomt. Wanneer het apparaat echter niet in werking is, wordt er onvoldoende lucht geleverd via het masker en kan het voorkomen dat uitgeademde lucht opnieuw ingeademd wordt. Het langer dan enkele minuten opnieuw inademen van uitgeademde lucht kan, onder bepaalde omstandigheden, tot verstikking leiden. Dit geldt voor vrijwel alle positieve-overdrukapparaten.
- Zet in geval van een stroomstoring<sup>†</sup> of een defect aan het apparaat het masker af.

\* In het masker of in de connectors bij het masker kunnen poorten zijn geïntegreerd.

† Tijdens een gedeeltelijke (spanning lager dan vastgestelde minimumspanning) of volledige stroomstoring, wordt er geen therapiedruk geleverd. Zodra de stroomstoring voorbij is, zal het apparaat de behandeling voortzetten zonder dat er instellingen gewijzigd zijn.

- Dit S8-apparaat kan worden ingesteld op het leveren van een druk tot een waarde van 25 cm H<sub>2</sub>O. In het onwaarschijnlijke geval van bepaalde storingen is een druk van max. 40 cm H<sub>2</sub>O mogelijk.
- Volg alle voorzorgsmaatregelen bij toediening van extra zuurstof.
- De zuurstofstroom moet altijd worden uitgeschakeld als de flow-generator niet werkt, zodat er geen brandgevaar ontstaat doordat ongebruikte zuurstof zich ophoopt in de behuizing van de flow-generator.
- Als de zuurstof ingeschakeld is gelaten, zet het apparaat dan uit en wacht 30 minuten alvorens het weer aan te zetten.  
**NB:** *Als er een constante hoeveelheid extra zuurstof wordt toegevend, varieert de concentratie van de ingeademde zuurstof, afhankelijk van de drukinstellingen, het ademhalingspatroon van de patiënt, het soort masker, het toedieningspunt en de mate van lekkage.*
- Gebruik de S8 Auto 25 niet als er sprake is van duidelijke uitwendige defecten of onverklaarbare veranderingen in de prestaties.
- Open de behuizing van de S8 niet. Deze bevat geen onderdelen die door de gebruiker zelf gerepareerd kunnen worden. Reparaties en onderhoud van het binnenwerk mogen alleen door een bevoegde service-agent uitgevoerd worden.
- Gevaar voor explosies - niet gebruiken in de nabijheid van brandbare verduovingsmiddelen.



### Voorzichtig

- Bij lage druk verwijdert de stroom door de uitademingspoorten van uw masker mogelijk niet alle uitgedemde gas uit de slang. Dan kan er wat uitgedemde lucht opnieuw ingeademd worden.
- De ademhalingsluchtstroom die door dit apparaat wordt geproduceerd, kan een temperatuur hebben die tot 6°C hoger is dan de kamertemperatuur. Voorzichtigheid moet in acht worden genomen als de kamertemperatuur hoger dan 32°C is.
- Als er geen wisselstroom-netvoeding (100/240V AC) beschikbaar is, gebruik dan altijd een ResMed DC/DC-omvormer 24V/50W. (De DC/DC-omvormer 24V/50W is verkrijgbaar als optioneel accessoire. Deze wordt niet bij alle modellen geleverd.)

**NB:** *De bovenstaande waarschuwingen zijn van algemene aard. Specifieke waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en opmerkingen treft u naast de betreffende instructies in de handleiding aan.*

## Richtlijn en verklaring van de fabrikant – Elektromagnetische emissie en immuiniteit

### Richtlijn en verklaring van de fabrikant – Elektromagnetische emissie

Het S8 Auto 25-apparaat is bedoeld voor gebruik in een elektromagnetische omgeving zoals hieronder wordt omschreven. De klant of de gebruiker van het S8-apparaat dient te verzekeren dat het apparaat in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.

Emisietest	Compliantie	Elektromagnetische milieuriichtlijnen
RF-emissies CISPR11	Groep 1	Het S8-apparaat gebruikt RF-energie alleen voor de interne functie. De RF-emissie van het apparaat is daarom erg laag en veroorzaakt naar alle waarschijnlijkheid geen storingen in de buurt van elektronische apparatuur.
RF-emissies CISPR 11 met seriële adapter	Klasse B	Het S8-apparaat is geschikt voor gebruik in alle instellingen, waaronder ook huishoudelijke instellingen en instellingen die rechtstreeks zijn aangesloten op het openbare laagspanningsnetwerk dat gebouwen van elektriciteit voor huishoudelijke doeleinden voorziet.
RF-emissies CISPR 11 met USB-adapter	Klasse B	
Harmonische emissie IEC 61000-3-2	Klasse A	
Voltagefluctuaties/Flikkeremissies IEC 61000-3-3	Conform	

**Waarschuwingen:** Het S8-apparaat mag niet naast of gestapeld op andere apparaten gebruikt worden.

Als het gebruik van naastgelegen of gestapelde automaten noodzakelijk is, dient het S8-apparaat in de gebruikte opstelling te worden geobserveerd ter verificatie van een normale werking. Het gebruik van accessoires (bijv. bevochtigers) anders dan genoemd in deze handleiding wordt afgeraden. Dit kan leiden tot grotere emissie of afgenomen immuiniteit van het S8-apparaat.

### Aanbevolen separatieafstanden tussen draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur en de S8-serie apparatuur

Het S8-apparaat is bedoeld voor gebruik in een omgeving waarin RF-stralingsstoringen worden beheerst. De koper of gebruiker van het S8-apparaat kan elektromagnetische storingen helpen voorkomen door een minimale afstand tussen draagbare en mobiele RF-communicatie-apparatuur (zenders) en het S8-apparaat te handhaven, zoals hieronder wordt aangeraden, volgens het maximale uitgangsvermogen van de communicatieapparatuur.

	Separatieafstand in overeenstemming met de zenderfrequentie (m)		
	150kHz tot 80MHz d = 1,17 √P	80MHz tot 800MHz d = 0,35 √P	800MHz tot 2,5GHz d = 0,7 √P
Nominaal maximaal uitgangsvermogen van zender (W)			
0,01	0,17	0,04	0,07
0,1	0,37	0,11	0,22
1	1,17	0,35	0,7
10	3,69	1,11	2,21
100	11,70	3,50	7,0


Voor zenders waarvan het nominale maximale uitgangsvermogen hierboven niet weergegeven is, kan de aanbevolen separatieafstand d in meters (m) worden bepaald met gebruik van de vergelijking die van toepassing is op de zenderfrequentie. P is dan het maximale uitgangsvermogen van de zender in watt (W) volgens de opgave van de zenderfabrikant.

OPM. 1: Bij 80MHz en 800MHz geldt de separatieafstand voor de hogere frequentiebereiken.

OPM. 2: Deze richtlijnen kunnen op sommige situaties niet van toepassing zijn. Elektromagnetische propagatie wordt beïnvloed door absorptie en reflectie van bouwwerken, voorwerpen en mensen.

## Richtlijn en verklaring van de fabrikant – elektromagnetische immuuniteit

Het S8-apparaat is bedoeld voor gebruik in een elektromagnetische omgeving zoals hieronder omschreven. De klant of de gebruiker van het S8-apparaat dient te verzekeren dat het apparaat in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.

Immuuniteitstest	IEC60601-1-2 testniveau	Compliantieniveau	Elektromagnetische milieuriichtlijnen
Elektrostatische ontlading (ESD) IEC 61000-4-2	±6kV contact ±8kV lucht	±6kV contact ±8kV lucht	Vloeren dienen van hout, beton of keramische tegels te zijn. Als de vloerbedekking bestaat uit synthetisch materiaal dient de relatieve luchtvochtigheid minimaal 30% te zijn.
Elektrische snelle transient/burst IEC 61000-4-4	±2kV voor voedingssnoeren ±1kV voor ingangs-/uitgangslijnen	±2kV Niet van toepassing	De netvoedingskwaliteit dient die van een typische kantoor- of ziekenhuisomgeving te zijn.
Spanningsbeveiliging IEC 61000-4-5	±1kV differentiële modus ±2kV gewone modus	±1kV differentiële modus ±2kV gewone modus	De netvoedingskwaliteit dient die van een typische kantoor- of ziekenhuisomgeving te zijn.
Kortstondige spanningsdalingen, korte onderbrekingen en spanningsfluctuaties bij ingangslijnen van de stroomvoorziening. IEC 61000-4-11	<5% Ut (>95% daling in Ut) gedurende 0,5 cyclus 40% Ut (60% daling in Ut) gedurende 5 cycli 70% Ut (30% daling in Ut) gedurende 25 cycli <5% Ut (>95% daling in Ut) gedurende 5 sec	<12V (>95% daling in 240V) gedurende 0,5 cyclus 96V (60% daling in 240V) gedurende 5 cycli 168V (30% daling in 240V) gedurende 25 cycli <12V (>95% daling in 240V) gedurende 5 sec	De netvoedingskwaliteit dient die van een typische kantoor- of ziekenhuisomgeving te zijn. Wanneer de behandeling van de gebruiker van het S8-apparaat tijdens onderbrekingen van de voeding moet doorgaan, wordt aangeraden om het S8-apparaat van stroom te voorzien met een stroombron die niet onderbroken kan worden.
Netfrequentie (50/60Hz) magnetisch veld IEC 61000-4-8	3A/m	3A/m	De magnetische velden van de netfrequentie dienen een niveau te hebben dat kenmerkend is voor een normale locatie in een normale commerciële of ziekenhuisomgeving.
Geleide RF IEC 61000-4-6  Uitgestraalde RF IEC 61000-4-3	3Vrms 150kHz tot 80MHz  10V/m 80MHz tot 2,5GHz	3Vrms  10V/m	Draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur mag niet dichterbij onderdelen van het S8-apparaat, inclusief de snoeren, geplaatst worden dan de aanbevolen separatieafstand berekend uit de vergelijking die van toepassing is voor de frequentie van de zender. Aanbevolen separatieafstand $d = 1,17 \sqrt{P}$  $d = 0,35 \sqrt{P}$ 80MHz tot 800MHz  $d = 0,70 \sqrt{P}$ 800MHz tot 2,5GHz waarbij P het maximale uitgangsvermogen van de zender is, weergegeven in watt (W) volgens opgave van de fabrikant van de zender, en d de aanbevolen separatieafstand in meters (m). Veldsterktes van vaste RF-zenders, zoals bepaald door een overzicht van het elektromagnetisch veld, <sup>a</sup> dienen lager te zijn dan het compliantieniveau in elk frequentiebereik. <sup>b</sup> Interferentie kan voorkomen in de nabijheid van apparatuur waarop dit symbool staat: 

OPM. 1: Ut is de wisselstroom-netvoeding voorafgaand aan de instelling van het testniveau.

OPM. 2: Bij 80MHz en 800MHz geldt het hogere frequentiebereik.

OPM. 3: Deze richtlijnen kunnen op sommige situaties niet van toepassing zijn. Elektromagnetische propagatie wordt beïnvloed door absorptie en reflectie van bouwwerken, voorwerpen en mensen.

<sup>a</sup> Veldsterktes van stationaire zenders, zoals basisstations van radiotelefoons (cellulair/draadloos) en landmobiele radio's, 27 MC, AM- en FM-radio-uitzendingen en tv-uitzendingen, kunnen theoretisch niet precies worden voorspeld. Vanwege stationaire RF-zenders kan worden overwogen om een onderzoek van het elektromagnetisch veld uit te voeren om de elektromagnetische omgeving te beoordelen. Wanneer de gemeten veldsterkte op de plek waar het S8-apparaat wordt gebruikt boven het hierboven weergegeven RF-compliantieniveau uitkomt, moet het S8-apparaat worden geobserveerd om normaal functioneren te controleren. Wanneer u abnormaal functioneren constateert, kan het nodig zijn om extra maatregelen te treffen, zoals het anders richten of verplaatsen van het S8-apparaat.

<sup>b</sup> Binnen het frequentiebereik van 150kHz tot 80MHz dienen de veldsterktes minder dan 10V/m te zijn.

# Beperkte garantie

ResMed garandeert dat uw ResMed-product gedurende de hieronder aangegeven periode vanaf de datum van aanschaf door de eerste consument vrij is van fouten in materiaal en vakmanschap. Deze garantie is niet overdraagbaar.

Product	Garantieperiode
ResMed-bevochtigers, ResControl™, ResLink™, ResTraxx™	1 jaar
ResMed flow-generators	2 jaar
Accessoires, maskersystemen (incl. maskerframe, kussentje, hoofdband en slang). Met uitzondering van onderdelen voor eenmalig gebruik.	90 dagen

**NB:** Sommige modellen zijn niet in alle regio's verkrijgbaar.

Als het product het begeeft terwijl aan de voorwaarden voor normaal gebruik voldaan is, repareert of vervangt ResMed naar eigen keuze het defecte product of eventuele onderdelen daarvan. Deze beperkte garantie is niet van toepassing op:

- eventuele schade als gevolg van oneigenlijk gebruik, misbruik, wijziging of aanpassing van het product;
- reparaties die zijn uitgevoerd door een serviceorganisatie die daartoe niet expliciet is gemachtigd door ResMed;
- eventuele schade of besmetting door rook van sigaretten, pijp, sigaren of anderszins;
- eventuele schade als gevolg van op of in een flow-generator gemorst water.

De garantie geldt niet wanneer het product wordt verkocht of doorverkocht buiten de regio van eerste aanschaf. Garantieaanspraken m.b.t. defecte producten moeten worden gedaan op het aanschafpunt door de eerste consument.

Deze garantie komt in de plaats van elke andere expliciete of impliciete garantie, inclusief eventuele impliciete garantie van verkoopbaarheid of geschiktheid voor een bepaald doel. In sommige regio's of landen zijn geen beperkingen toegestaan op de duur van een impliciete garantie, daarom is de bovengenoemde beperking misschien niet voor u van toepassing.

ResMed is niet verantwoordelijk voor eventuele incidentele schade of gevolgschade die beweerdelijk het gevolg zou zijn van verkoop, installatie of gebruik van enig ResMed-product. In sommige regio's of landen is de uitsluiting of beperking van incidentele schade of gevolgschade niet toegestaan, daarom is de bovengenoemde beperking misschien niet voor u van toepassing. Deze garantie geeft u specifieke rechten, en u kunt tevens andere rechten hebben die per regio verschillen.

Voor meer informatie over uw garantierechten kunt u contact opnemen met uw plaatselijke ResMed-dealer of ResMed-kantoor.